

Egon atzarririk

Paroles Aita Marcel Etchehandy (1932-)

Musique Juan Urteaga (1914-1990)

♩ = 50

Ténor 1

Ténor 2

Baryton

Basse

p 2 *cresc.* 3 4 5

Jau na e-ne bi la e-to-rrí ko za-re-ne an Zu-re -

Jau na e-ne bi la e-to-rrí ko za-re-ne an Zu-re -

Jau na e-ne bi la e-to-rrí ko za-re-ne an Zu-re -

Jau na e-ne bi la e-to-rrí ko za-re-ne an Zu-re -

T. 1

T. 2

Bar.

B.

cresc molto sempre *mf* *p* *pp* *dim.* *ppp* **Fin**

6 7 8 9 10

-kin har ne-za-zu o toi o toi zo ri o ne an

-kin har ne-za-zu o toi o toi zo ri o ne an

-kin har ne-za-zu o toi o toi zo ri o ne an

-kin har ne-za-zu o toi o toi zo ri o ne an

1.

11 12 13 14 15 16

T. 1

T. 2

Bar.

B.

p *cresc.* *mf* *p* *mf* *p*

E-gona tza-rrí-riko-toi-tze an Gau az e-to-rrí koni-tzai-zu e O-hoi-

E-gona tza-rrí-riko-toi-tze an Gau az e-to-rrí koni-tzai-zu e O-hoi-

E-gona tza-rrí-riko-toi-tze an Gau az e-to-rrí koni-tzai-zu e O-hoi-

E-gona tza-rrí-riko-toi-tze an Gau az e-to-rrí koni-tzai-zu e O-hoi-

♩ = 45

D.C.

17 18 19

T. 1 *na be - za - la* *us - te ga - be -* *pp an* //

T.2 *na be - za - la* *us - te ga - be -* *pp an*

Bar. *na be - za - la* *us - te ga - be -* *pp an*

B. *na be - za - la* *us - te ga - be -* *pp an*

rall - - - - -

20 21 22 23 24 25

T. 1 *E-gon a - tza-rririko-toitze - an* *ez e-ror-tze kotental-di - an* *Bu-ru-rai*

T.2 *E-gon a - tza-rririko-toitze - an* *ez e-ror-tze kotental-di - an* *Bu-ru-rai*

Bar. *E-gon a - tza-rririko-toitze - an* *ez e-ror-tze kotental-di - an* *Bu-ru-rai*

B. *E-gon a - tza-rririko-toitze - an* *ez e-ror-tze kotental-di - an* *Bu-ru-rai*

2. *pp* *pp* *p* *3*

26 27 28 29 30

T. 1 *-no a-txi-ki - ko du - e - na* *hu - ra sal - ba-tu-ko* *da*

T.2 *-no a-txi-ki - ko du - e - na* *hu - ra sal - ba-tu-ko* *da*

Bar. *-no a-txi-ki - ko du - e - na* *hu - ra sal - ba-tu-ko* *da*

B. *-no a-txi-ki - ko du - e - na* *hu - ra sal - ba-tu-ko* *da*

mf *mf* *Rall. - - - - - pp* *D.C.*

3. 32 33 34 35 36 37 38

T. 1 *p* *pp* *p* *cresc.*

T. 2 *p* *pp* *p* *cresc.*

Bar. *p* *pp* *p* *cresc.*

B. *p* *pp* *p* *cresc.*

E-gon a - tza-rririko-toitze - an ga-rai-le-a - ri e-ma-nendi-otha - rri xu-ri-

D.C. al Fine

39 40 41 42

T. 1 *(cresc.)* *p* *pp* *p*

T. 2 *(cresc.)* *p* *pp* *p*

Bar. *(cresc.)* *p* *pp* *p*

B. *(cresc.)* *p* *pp* *p*

-a ha - rri xu-ri e - ne i-ze-na gai-ne - an i-da - tzi - a

Jauna ene bila etorriko zarenean
zurekin har nezazu otoi, otoi zorionean.

Egon atzarririk, otoitzean gauaz etorriko
nitzaizue ohoina bezala uste gabeen.

Egon atzarririk, otoitzean, ez erortzeko
tentaldian bururaino atxikiko duena
hura salbatuko da.

Egon atzarririk otoitzean garaileari
emanen diot harri xurria
harri xuri ene izena gainean idatzia.

Seigneur, quand tu viendras me chercher,
s'il te plaît, emmène-moi avec toi dans le bonheur

Restez à l'écoute dans la prière,
je viendrai à vous dans la nuit
comme une bénédiction.

Restez vigilant, celui qui s'accrochera dans la prière
pour ne pas tomber en tentation sera sauvé.

Restez fort dans la prière pour le gagnant,
je lui donnerai une petite pierre blanche
avec mon nom écrit dessus.

Egon atzarririk - M. Etchehandy / Juan Urteaga Texte et Traduction

Titre : Egon atzarririk

Compositeur : Juan Urteaga (1914-1990)

Paroles : Aita Marcel Etchehandy (1932-)

Langue : euskara

Epoque : XX^e siècle.

Genre-Style-Forme : Religieux,

Composition : 4 voix égales d'hommes TTBB

Tonalité : Sib mineur (refrain) / Fa Majeur (couplets)

Euskaraz	En français
Egon atzarririk	Restez éveillé
I Jauna ene bila etorriko zarenean zurekin har nezazu otoi, otoi zorionean	I Seigneur, quand tu viendras me chercher, s'il te plaît, emmène-moi avec toi dans le bonheur
II Egon atzarririk, otoitzean gauaz etorriko nitzaizue ohoina bezala uste gabea	II Restez à l'écoute dans la prière, je viendrai à vous dans la nuit comme une bénédiction.
III Egon atzarririk, otoitzean ez erortzeko tentaldian bururaino atxikiko duena hura salbatuko da	III Restez vigilant, celui qui s'accrochera dans la prière pour ne pas tomber en tentation sera sauvé.